

E20 - Erwin Smith - 57th Expedition Beyond the Walls (4)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Narr

*The Survey Corps left to
find a route to Zhiganshina,*

[00:06] Narr

*but encountered an
intelligent Female Titan.*

[00:16] Narr

As soldiers died, one after the next,

[00:19] Narr

*they headed into a
forest of giant trees,*

[00:23] ---

none of them knowing why.

[00:25] ---

If Squad Levi doesn't
defeat it, who will?

[00:31] ---

Another one's dead...

[00:33] ---

And maybe we could've saved him!

[00:37] Le

Choose.

[00:38] Le

Believe in yourself.

[00:40] Le

Or believe in the Survey Corps and me.

[00:47] E

I'll go forward!

[00:55] Er

Fire!

[01:05] E

He can't intend

[01:06] E

to take that Titan alive?

[01:10] G

Well, Eren? See that?

[01:12] G

We caught that Titan!

[01:14] G

This is the power of the Survey Corps!

[01:16] G

Don't underestimate us, fool.

[01:18] G

Well? Do you get it now?

[01:21] E

Yes!

[01:25] Le

Looks like it's stopped moving...

[01:28] Le

We can't lower our guard.

[01:30] Le

But you did well, leading it here.

[01:34] Le

Men in the rearguard squads died
buying us the time we needed.

[01:40] Le

We couldn't have done it without them.

[01:42] Le

Is that so?

[01:44] Le

It is.

[01:46] Le

Thanks to them, we'll be able
to see who's inside this thing.

[01:52] Le

I hope they haven't pissed themselves...

SIGN Erwin Smith 57th Expedition Beyond the Walls (4)

[03:42] E

An Aberrant?

[03:44] E

Or is it like the Colossal Titan?

[03:49] E

Did Commander Erwin...

[03:50] O

Hey, snap out of it!

[03:53] P

Eren, think later.

[03:55] P

We need to get farther in and stand by!

[03:58] E

Right!

[04:05] Er

Wait, Levi...

[04:06] Er

An eye for an eye.

[04:08] Er

Waves 2 and 3, fire!

[04:12] Er

Fire the spare rounds!

[04:32] C

Um, it's climbing up...

[04:35] N

Yeah.

[04:36] N

If it gets this far, I'll
move out of the way.

[04:40] N

But I don't think it will be long before

[04:43] ---

they issue withdrawal orders.

[04:45] C

Does that have something
to do with the explosions

[04:48] ---

we've been hearing deep within the forest?

[04:50] N

I don't know.

[04:55] RSa

Mikasa, what do you think that sound is?

[04:58] RSa

Are they firing cannons in the forest?

[05:04] Re

*It didn't seem like they'd
brought cannons, though.*

[05:08] Fre

It's really loud back there.

[05:10] Fre

Hey, Bertolt...

[05:12] Fre

Do you know where Krista went?

[05:14] B

Sorry, I don't know.

[05:17] C

I have no idea what's going on.

[05:19] C

What am I doing and why?

[05:21] C

I want to go home.

[05:26] J

We're going to shift position, Armin.

[05:27] Ar

Okay.

[05:35] J

They've started to figure it out.

[05:38] J

They seem to keep getting better
and better at climbing.

[05:41] Ar

That means, scary as it
sounds, they can learn.

[05:44] Ar

Although some are better
than others, I'm sure.

[05:47] J

Armin...

[05:48] J

Sounds like something is going
on deeper in the forest.

[05:51] J

I think I have some idea what.

[05:54] J

They lured that Female Titan all the
way here in order to capture it.

[06:00] J

More precisely...

[06:02] ---

To capture whoever is inside of it.

[06:06] J

That was Commander Erwin's goal...

[06:09] E

That was his plan from the very start!

[06:11] E

Right?

[06:13] E

I can see why he wouldn't
have told the new troops.

[06:16] ---

But why wouldn't he tell you

[06:18] E

when you've all been with the
Survey Corps for so long?

[06:20] O

Shut up!

[06:22] P

Are you saying the Commander
and the Captain don't trust us?

[06:26] E

But that's what this means...

[06:29] O

Petra, rip out his teeth!

[06:32] O

Swap the front and back teeth
when you shove 'em back in!

[06:33] EI

No, Eren's right.

[06:36] EI

I think there was a reason the
Commander couldn't trust us.

[06:42] O

Like what?

[06:43] EI

There's only one reason he
wouldn't trust his fellow soldiers.

[06:46] EI

There's someone who can become a Titan,

[06:49] EI

or a spy helping them,
in the Survey Corps.

[06:54] J

You think so, too, right?

[06:57] ---

It has to be one of us.

[07:00] Ar

Yes, I think so.

[07:06] G

A spy?

[07:08] G

Is that possible?

[07:10] EI

At any rate, the Commander is certain.

[07:13] EI

I'd imagine the only soldiers who
were told of the plan were those

[07:16] ---

who've stayed alive for
the past five years.

[07:19] G

I see...

[07:20] G

So that's it.

[07:21] O

Must be.

[07:23] O

Understand, Eren?

[07:24] O

That's why.

[07:26] P

Yeah, if that's the reason, I understand.

[07:30] P

He's assuming that five years ago, when the first wall fell,

[07:33] P

a spy infiltrated our ranks...

[07:36] P

And that's how he narrowed down the possibilities.

[07:39] EI

Then, the spy killed Sawney and Bean?

[07:43] PP

Back then, the Commander asked me about that.

[07:50] Er

What do you see?

[07:53] Er

What do you think the enemy is?

[07:55] E

That's what the question meant?

[07:58] EI

If we could've answered it,

[08:00] ---

maybe we could've participated in this plan.

[08:04] EI

I doubt that anyone could've back then, though.

[08:06] O

I knew.

[08:08] O

But I didn't say anything.

[08:11] O

Do you know why?

[08:14] P

Why?

[08:16] O

What, you can't tell?

[08:18] O

Well, I shouldn't expect that
much from the likes of you.

[08:21] O

You have yet to reach my level.

[08:25] P

Hey, are you copying Captain Levi again?

[08:28] P

The Captain wouldn't
say anything like that.

[08:30] E

*If this succeeds, I can get closer
to the truth of this world.*

[08:35] E

But... Too many died, regardless.

[08:46] E1

Do you think the Commander was wrong?

[08:52] J

I can't say he was right.

[08:54] J

If we'd known there was a Titan
informed of our operations,

[08:58] J

we would've dealt with
this in a different way.

[09:01] J

Your team's squad leader and
the others would've, too.

[09:08] Ar

No, it wasn't wrong.

[09:11] J

What wasn't wrong?

[09:12] J

How many do you think
died for no reason?

[09:16] Ar

Jean, after the fact, it's easy to say,
"We should've done something else."

[09:21] Ar

However,

[09:22] ---

no one knows how things will turn out.

[09:25] Ar

And even so, you have to make a choice.

[09:28] Ar

You must.

[09:30] Ar

The lives of a hundred

fellow soldiers...

[09:32] Ar

Or the lives of all the humans
within the walls...

[09:35] Ar

The Commander made his choice.

[09:37] Ar

He chose to let those hundred die.

[09:41] Ei

Eren, you don't know it yet,

[09:45] Ei

but you will soon.

[09:47] Ei

The reason that Erwin Smith is
entrusted with humanity's hope,

[09:51] ---

the Survey Corps.

[09:53] P

Just look at how much
Captain Levi trusts him!

[09:56] O

If you live that long...

[10:01] Ar

I haven't lived that long,

[10:04] Ar

but I'm certain of one thing.

[10:06] Ar

If there's anyone who can bring change,

[10:09] Ar

it will be someone willing to
sacrifice what they care for.

[10:14] Ar

It will be someone who can throw aside

[10:17] ---

their humanity, in order
to defeat monsters.

[10:22] Ar

Someone who can't sacrifice anything

[10:24] Ar

can't ever change anything!

SIGN Information We Can Share So Far:

SIGN Special Target Capture Weapon (1) A newly developed weapon the Survey Corps created to capture a specific Titan.

SIGN Information We Can Share So Far:

SIGN Special Target Capture Weapon (2) The barrels are loaded with seven steel tubes, each of which has coiled wires with arrowheads at both ends.

[10:40] Er

Fire!

[10:45] H

How do you like that?

[10:47] H

You won't even be able
to scratch an itch now.

[10:49] H

You won't be able to make a single move.
Probably for the rest of your life.

[10:54] H

They're designed so that the
more you heal your wounds,

[10:56] H

the more immobilized your joints become!

[11:02] H

But they still can't draw
out whoever is inside?

[11:06] H

What are Levi and Mike doing?

[11:34] Er

*It can selectively harden its skin
to protect specific parts of its body?*

[11:40] Er

*It's similar to what I've
heard of the Armored Titan.*

[11:44] Er

*If we continue using the Maneuver
Gear and blades, will it weaken?*

[11:50] Er

We don't have time to find out.

[11:52] Er

In that case...

[11:55] Guy

Yes, sir?

[11:56] Er

Prepare the explosives.

[11:57] Er

Blow off its hands.

[11:59] Guy

Yes, sir...

[12:01] Guy

But there's a chance
that the amount we carry

[12:04] ---

has enough firepower to
also blow up what's inside.

[12:07] Er

Then set them to amputate the wrists.

[12:12] Er

Set them all off at once at my signal.

[12:15] Guy

Roger.

[12:25] L

Hey...

[12:26] L

Why not just come out?

[12:29] L

We don't have time to waste.

[12:33] ---

So...

[12:34] L

What do you think will
happen to you now?

[12:37] L

Do you believe you can escape?

[12:42] L

I wish you'd consider all the
trouble we're going through...

[12:46] L

As I recall, you killed
my troops in various ways.

[12:51] L

Did you find it fun?

[12:55] L

Right now, I'm having fun.

[12:57] L

Well, so are you, right?

[13:01] L

I think you can understand me.

[13:06] L

Oh, right...

[13:08] L

I wanted to ask you something.

[13:11] L

Is it okay if we cut off
your hands and legs?

[13:15] L

They'll grow back, right?

[13:18] L

I'm talking about *your*
limbs, not the Titan's.

[13:21] L

We need you alive, after all...

[13:56] L

Well, that was a surprise.

[14:01] Mb

Were those her dying screams?

[14:07] M

Erwin, it stinks.

[14:08] Er

What direction?

[14:10] M

Multiple sources, from
all directions at once.

[14:17] J

What's up with them?

[14:18] J

They're all running into the forest?

[14:20] J

Why did they suddenly start ignoring us?

[14:27] Fre

What?

[14:28] Co

They're all Aberrants?

[14:31] Guys

It doesn't matter!

Don't let them through!

[14:34] Guys

Begin combat!

[14:38] M

What just happened?

[14:40] Sa

Wait...

[14:43] Sa

I've heard that scream before.

[14:46] Sa

In the forests where I'm from...

[14:48] Sa

It's the cry of a cornered animal
that has nothing to lose!

[14:51] Sa

I was taught to exercise greater caution
once a hunt drew to a close!

[14:56] M

So be careful?

[14:58] Sa

A hundred times more than usual!

[15:00] Sa

If you underestimate
the forest, you'll die!

[15:03] M

I grew up in the mountains, too.

[15:05] Sa

Someone who grew crops
wouldn't understand!

[15:08] M

I see.

[15:10] M

*It's true that Sasha's
intuition is usually good.*

[15:13] M

*Especially when she predicts
things are going sour.*

[15:17] M

*Armin thought Eren would be in
the center, toward the rear...*

[15:27] Er

Ready those explosives, now!

[15:30] Mi

Erwin...

[15:31] Mi

The first wave will come from the east.

[15:32] Mi

They're almost here.

[15:35] Er

Cart guard team, intercept!

[15:44] Guy

They ignored us?

[15:45] Guy

Are they Aberrants?

[15:47] Guy

Three are breaking through!

[15:50] Guy

Captain Levi!

[15:51] L

You just did something,
didn't you, bitch?

[16:06] Er

So they're after the Female Titan?

[16:11] Guy

Titans from all directions!

[16:14] Er

All men, engage.

[16:16] Er

Defend the Female Titan,
even if it means your lives!

[16:35] H

It's no use!

[16:49] Er

Retreat, men!

[16:53] Er

Back into formation!

[16:56] Er

Return to Karanes!

[17:16] Er

We've been had.

[17:19] L

Just look at you.

[17:22] L

Don't tell me...

[17:23] Er

The enemy

[17:25] ---

was willing to sacrifice everything.

[17:29] Er

I didn't expect the enemy to destroy
itself along with the evidence

[17:33] ---

by making Titans devour itself.

[17:37] L

All our talk at the court martial,
and this is what happens.

[17:41] L

If we return empty-handed, who knows

[17:43] ---

what will happen to Eren or us.

[17:45] Er

We can think about that after we return.

[17:48] Er

Our priority now is getting home
without additional casualties.

[17:53] Er

For now...

[17:56] Er

The steam from the corpse is limiting visibility.

[17:58] Er

*It could interfere with our signal
flare message relay system.*

[18:07] L

I'll call my team.

[18:09] Er

Wait, Levi...

[18:11] Er

Refill your gas and blades.

[18:13] Er

There isn't time.

[18:15] L

I think I have plenty.

[18:16] L

Why?

[18:18] Er

That's an order.

[18:19] Er

Follow it.

[18:21] L

Roger, Erwin.

[18:25] L

I trust your decision.

[18:40] Nana

We're retreating.

[18:42] Nana

Everyone, retreat.

[18:44] Nana

Get back on your horse, and retreat.

[18:45] C

Right!

[18:47] J

What? It's already over?

[18:52] Co

We can go home! All right!

[18:55] M

What's going on?

[18:58] M

Where's Eren?

[19:00] G

Looks like it's over.

[19:03] G

Back to the horses! Prepare to retreat!

[19:06] O

You heard the man...

[19:07] O

Let's go see what the
bastard inside looks like.

[19:14] E

Will we really find out who it is?

[19:16] P

It's thanks to you.

[19:18] E

I didn't really do anything.

[19:20] P

You had faith in us.

[19:22] P

This is the result of your choice
to trust us back then.

[19:27] P

Making the right choice isn't easy.

[19:31] O

Hey, don't spoil him, Petra...

[19:35] O

What did he do, anyway?

[19:37] O

He was pathetic. He just kept whining.

[19:40] O

Well, coming back alive on your
first excursion is pretty good.

[19:44] O

But it doesn't count
until the mission's over.

[19:48] O

Listen, kiddo, the expedition lasts
until you're at home in bed...

[19:52] E

Jeez, I know that!

[19:57] G

Oluo! Petra!

[19:58] G

You guys pissed your pants and
cried on your first mission.

[20:02] G

You're all grown up now!

[20:05] P

Don't say that!

[20:06] P

What if he stops respecting me?!

[20:09] E

It's true?

[20:10] EI

It sure is.

[20:11] EI

And I didn't, by the way, Eren.

[20:14] O

Idiot!

[20:15] O

I've killed more of them than you!

[20:18] O

More of them than you, idiot!

[20:19] EI

Kill count isn't all

that makes a soldier.

[20:22] OI

Shut up, idiot!

[20:24] E

Petra...

[20:25] ---

Does that mean you sprayed
it everywhere while mid-air?

[20:26] G

Shut up!

[20:28] G

Do you think you're on a picnic?

[20:30] G

We're outside the walls!

[20:31] G

I didn't piss my pants, either, Eren.

[20:44] G

Oh, I'm sure that's the
signal from Captain Levi.

[20:48] G

We'll rendezvous with the Captain!

[20:49] G

Cut the chatter till we get back.

[21:12] H

Erwin...

[21:14] H

Why did you order Levi to resupply?

[21:16] H

There's no time to waste.

[21:17] Er

The Female Titan was eaten.

[21:19] Er

But did you see the
person inside get eaten?

[21:23] Er

I didn't.

[21:25] H

You can't mean...

[21:26] Er

Yes...

[21:27] Er

If your original hypothesis was correct,

[21:30] Er

and they can still move to a degree
after regaining human form...

[21:35] Er

And if they'd equipped

Maneuver Gear in advance...

[21:40] Er

The one within the Female Titan
is wearing our uniform right now.

[21:46] G

Captain Levi?

[21:48] G

No, it's not!

[21:50] G

Who are you?!

[22:00] E

G-Gunther!

[22:01] E

What? Why?

[22:04] E

Gunther!

[22:14] Er

The enemy is now camouflaged
as one of our men.

[23:53] ---

The capture operation has failed.

[23:56] ---

The Female Titan appears
before Eren once more.

[23:59] ---

What stands between it and its target

[24:01] ---

are the master Titan killers,

[24:04] ---

the Special Ops Squad.

SIGN Crushing Blow 57th Expedition Beyond the Walls (5)

Revision #1

Created 2024-02-08 10:25:10 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:25:11 UTC by whimsee